

PROPER of the MASS
ST JOSEPH CALASANCTIUS

August 27

Psalm 33: 12

VENÍTE, filii, audíte me: timórem
Dómini docébo vos. *Ps.* Benedícam
Dóminum in omni témpore: semper
laus ejus in ore meo. Gloria Patri.

DEUS, qui per sanctum Joséphum
Confessórem tuum, ad erudiéndam
spíritu intelligéntiæ ac pietátis ju-
ventútem, novum Ecclésiæ tuæ
subsídium proveníre dignátus es:
præsta, quæsumus; nos, ejus exém-
plo et intercessióne, ita fácere et
docére, ut præmia consequámur
ætérna. Per Domínium.

Wisdom 10: 10-14

JUSTUM deduxit Dominus per vias
rectas et ostendit illi regnum Dei, et
dedit illi scientiam sanctorum: hon-
estavit illum in laboribus, et
complevit labores illius. In fraude
circumvenientium illum affuit illi, et
honestum fecit illum. Custodivit
illum ab inimicis, et a seductoribus
tutavit illum, et certamen forte dedit
illi, ut vinceret, et sciret, quoniam
omnium potentior est sapientia. Hæc
venditum justum non dereliquit, sed
a peccatoribus liberavit eum: de-
scenditque cum illo, in foveam, et in
vinculis non dereliquit illum, donec
afferret illi sceptrum regni, et po-
tentiam adversus eos, qui eum depri-

INTROIT

Come, children, harken to me: I will teach
you the fear of the Lord. *Ps.* I will bless
the Lord at all times: His praise shall be
ever in my mouth. Glory be to the Father.

COLLECT

O God, Who, through St. Joseph, Thy
Confessor, didst vouchsafe to provide
Thy Church with a new aid for the educa-
tion of youth in the spirit of piety and
understanding: grant us, we beseech Thee,
so to do and to teach after his example
that we may attain eternal rewards.
Through our Lord.

EPISTLE

The Lord conducted the just through the
right ways, and showed him the kingdom
of God, and gave him the knowledge of
the holy things: made him honourable in
his labours, and accomplished his labours.
In the deceit of them that overreached
him He stood by him, and made him hon-
ourable. He kept him safe from his ene-
mies, and He defended him from seducers
and gave him a strong conflict, that he
might overcome and know that wisdom is
mightier than all. She forsook not the just
when he was sold, but delivered him from
sinners: She went down with him to the
pit, and in bands she left him not, till she
brought him the sceptre of the kingdom,

mebant: et mendaces ostendit qui maculaverunt illum: et dedit illi claritatem aeternam Dominus Deus noster.

Psalm 36: 30-31

OS justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium. Lex Dei ejus in corde ipsius: et non supplantabuntur gressus ejus.

James 1: 12

ALLELÚIA, alleluía. Beátus vir, qui suffert tentationem: quóniam cum probátus fúerit, accípiet coronam vitæ. Alleluía.

Matthew 18. 1-10

IN illo témpore: Accessérunt discipuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno cælórum? Et ádvocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit: Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum cælórum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno cælórum. Et qui suscepérit unum párvulum talem in nómine meo, me súscipit.

Psalm 9: 17

DESIDÉRIUM páuperum exaudivit Dóminus: præparatióem cordis eórum audivit auris tua.

ALTÁRE tuum, Dómine, munéribus cumulámus oblátis: ut ejus nobis fiant supplicatióne propítia, cujus nos donásti patrocínio adjuvári. Per Dóminum.

and power against those that oppressed him; and showed them to be liars that had accused him: and the Lord our God gave him everlasting glory.

GRADUAL

The mouth of the just shall meditate wisdom, and his tongue shall speak judgment. The law of his God is in his heart: and his steps shall not be supplanted.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Blessed is the man that endureth temptation; for when he hath been proved, he shall receive the crown of life. Alleluia.

GOSPEL

At that time, the disciples came to Jesus, saying: Who, thinkest Thou, is the greater in the kingdom of heaven? and Jesus calling unto Him a little child, set him in the midst of them, and said: Amen I say to you, unless you be converted, and become as little children, you shall not enter into the kingdom of heaven. Whosoever therefore shall humble himself as this little child, he is the greater in the kingdom of heaven: and he that shall receive one such little child in My name, receiveth Me.

OFFERTORY

The Lord hath heard the desire of the poor: Thy ear hath heard the preparation of their heart.

SECRET

We heap Thine altar, O Lord, with gifts offered to Thee, that they may be made effectual for mercy by his supplication by whose patronage Thou hast granted us to be assisted. Through our Lord.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

Mark 10: 14

SÍNITE párvulos veníre ad me, et ne prohibuéritis eos: tálíum est enim regnum Dei.

COMMUNION

Suffer little children to come to Me, and forbid them not, for of such is the kingdom of God.

POSTCOMMUNION

SANCTIFICÁTI, Dómine, salutári mystério: quæsumus: ut, intercedente sancto Josépho Confessóre tuo, ad majus semper proficiámus pietátis incrementum. Per Dóminum.

Sanctified by the mystery of salvation, O Lord, we pray that, by the intercession of St. Joseph, Thy confessor, we may ever progress to a greater increase of piety. Through our Lord.